

E41 - Sukoyaka City's Crisis! The King's Shadow

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

King Byo-gen!

Where are you, sir?

[00:18] ---

King Byo-gen, my dear!

[00:25] ---

Is it true I can't see you anymore?

[00:31] ---

*I was growing comfortably
in a host that fits me.*

[00:35] ---

Which idiot called me out?

[00:39] ---

Will it satisfy you to see my face?

[00:46] ---

I am King Byo-gen.

[00:53] ---

I'm pleased with your growth.

[00:57] ---

I'll give you the name "Shindoi-ne."

[01:01] ---

*You'll support me in expanding
the world of the Byo-gens.*

[01:06] ---

Yes, King Byo-gen!

[01:13] ---

Once more...

[01:14] ---

I wanted to see you
in your original form.

[01:31] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[01:36] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[01:45] ---

Pretty Cure!

[01:48] ---

Cure Cure Touch!

[01:51] ---

*My heart is rushing out
of the window to the vast sky*

[01:57] ---

*Laughing together under the sun
makes me feel I'm alive!*

[02:02] ---

*Let's share the bright moments
every day*

[02:08] ---

*Let's cure our
precious friends together!*

[02:18] ---

Healin' Good!

[02:20] ---

*Our courage is boosted
by our love for each other*

[02:30] ---

Healin' Good!

[02:31] ---

This encounter is our destiny

[02:36] ---

Can you feel it?

[02:39] ---

Our everyday lives are filled with life

[02:47] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[02:52] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[03:02] ---

Sukoyaka City's Crisis!

The King's Shadow.

[03:11] ---

Mega!

[03:14] ---

Mega!

[03:16] ---

Mega-mega!

[03:19] ---

Byo-byo!

[03:21] ---

Pretty Cure Healing Flower!

[03:27] ---

Pretty Cure Healing Stream!

[03:32] ---

Pretty Cure Healing Flash!

[03:38] ---

Pretty Cure Healing Hurricane!

[03:43] ---

Healin' good-bye.

[03:52] ---

It's good we settled them
before things got worse.

[03:58] ---

Rate?

[04:02] ---

She hasn't recovered?

[04:04] ---

We purified the Mega Byo-gens.

[04:07] ---

A young man's crying over there.

[04:10] ---

Ah, there's still a Giga Byo-gen.

[04:14] ---

Thank you for helping us.

[04:17] ---

The Giga Byo-gen was
going to the forest park.

[04:20] ---

Element-san, thank you for telling us.

[04:25] ---

Some people must've fled
to the forest park.

[04:29] ---

We got to stop the Giga Byo-gen now.

[04:32] ---

- Let's go.
- Yup!

[04:37] ---

What?! The Pretty Cures came back
to the human world?

[04:41] ---

Maybe they've purified
the Mega Byo-gens, huh?

[04:45] ---

Daruizen, why didn't you stall them?

[04:49] ---

No, why didn't you beat them?
Answer me!

[04:53] ---

Who cares?

[04:54] ---

You told me to leave them be.

[04:58] ---

I'll build my castle later.

[05:05] ---

Looks like his brain didn't evolve
when he evolved into a king.

[05:15] ---

That many monsters coming out
at the same time.

[05:19] ---

I'm worried about my cafe.

[05:22] ---

What's that?!

[05:29] ---

It's coming over!

[05:40] ---

Stop now!

[05:43] ---

We won't let you advance!

[05:47] ---

That's my line.

[05:49] ---

King Guaiwaru!

[05:51] ---

To think we'd reunite
in the human world.

[05:55] ---

Pretty Cures.

[05:56] ---

I'll finish you off for sure
with my own hands.

[06:06] ---

Cure Scan!

[06:10] ---

He's there!

[06:13] ---

Element of Leaf... Ah!

[06:16] ---

You!

[06:17] ---

Grace!

[06:26] ---

Fight me too.

[06:28] ---

Daruizen?!

[06:28] ---

We're busy now.

[06:31] ---

Don't say that.

[06:45] ---

How long can the two of you
last fighting me?

[06:52] ---

What? Is it coming to an end?

[06:56] ---

Shut up!

[07:00] ---

Whoa...

[07:04] ---

Fontaine!

[07:06] ---

I'm okay, and my kick finally hit him.

[07:09] ---

At this rate...

[07:10] ---

You fool.

[07:12] ---

What are you doing, Guaiwaru?

[07:14] ---

You're sloppy.

[07:16] ---

Shindoi-ne.

[07:18] ---

A "king" can easily beat
the Pretty Cures, right?

[07:22] ---

Hmm... It seems you approve
of me being king.

[07:27] ---

I came here to spur you on!

[07:31] ---

Don't let King Byo-gen's efforts
go to waste!

[07:36] ---

You mean you've chosen
to be my henchman?

[07:40] ---

It's a wise choice.

[07:42] ---

Gosh, what should we do?

[07:45] ---

For just one Giga Byo-gen...

[07:47] ---

- We need to unite our powers...

- To heal it.

[08:06] ---

Our transformations...

[08:24] ---

Your efforts are praiseworthy.

[08:27] ---

But...

[08:28] ---

You're going down!

[08:31] ---

Do it now, Guaiwaru.

[08:34] ---

Bring it to an end as a king.

[08:41] ---

Finally, I'm going to beat them!

[08:46] ---

This is my farewell to you,

Pretty Cures.

[08:51] ---

"Agios!"

[09:09] ---

It's "adios," not "agios."

[09:12] ---

Even his ending is stupid.

[09:15] ---

Shindoi-ne, you...

[09:19] ---

This feeling...

[09:49] ---

That's...

[09:50] ---

Oh, no.

[09:54] ---

I am King Byo-gen,

[09:57] ---

the true king of the Byo-gens.

[10:13] ---

Is that...King Byo-gen?

[10:18] ---

Look at that.

[10:21] ---

No way.

[10:24] ---

Hey, what is that?

[10:27] ---

My goodness.

[10:29] ---

It's like a king of the monsters.

[10:36] ---

Wow, my King Byo-gen!

[10:39] ---

I really wanted to see you very much!

[10:46] ---

But how? We purified him
in the Byo-gen Kingdom!

[10:50] ---

That was just a part of my body.

[10:54] ---

King Byo-gen already knew

[10:58] ---

stupid Guaiwaru was going to
betray him.

[11:02] ---

Since Shindoi-ne showed me
her evolution with the Mega Part,

[11:07] ---

I've been planning in secret.

[11:10] ---

Not regaining power
by undermining the Earth bit by bit,

[11:14] ---

but by taking my man in after he evolved
will help boost my recovery.

[11:21] ---

Guaiwaru evolved as I wanted him to.

[11:27] ---

Thanks to him, I got my body back.

[11:30] ---

No way.

[11:32] ---

How awful, he used his comrade...

[11:35] ---

You're a genius, sir!

[11:37] ---

Guaiwaru was incomparable to you,
like light and shade

[11:42] ---

or Nano Byo-gen and King Byo-gen!

[11:46] ---

Now, my introduction is done.

[11:52] ---

Giga Byo-gen!

[11:56] ---

Giga Byo-gen has recovered!

[11:59] ---

Instead of a toast to my comeback,
all of you entertain me.

[12:03] ---

Giga!

[12:04] ---

- Everyone.

- Yes!

[12:08] ---

Start!

[12:13] ---

Pretty Cure Operation!

[12:17] ---

Element level, increasing.

[12:21] ---

Cure Touch.

[12:52] ---

Two flowers as one.

[12:54] ---

Cure Grace!

[12:56] ---

Rabi!

[13:00] ---

Two streams as one.

[13:02] ---

Cure Fontaine!

[13:04] ---

Pe!

[13:09] ---

Two lights as one.

[13:11] ---

Cure Sparkle!

[13:13] ---

Nya!

[13:15] ---

Across time, two winds as one.

[13:20] ---

Cure Earth!

[13:21] ---

Wan!

[13:26] ---

Healing the Earth.

[13:28] ---

Healin' Good Pretty Cure!

[13:50] ---

Element of Air.

[13:55] ---

Element of Fire.

[13:57] ---

Element of Rain.

[14:01] ---

Element of Harvest.

[14:03] ---

Giga!

[14:04] ---

It's our chance!

[14:09] ---

Healin' Good Arrow.

[14:15] ---

Healing Animal power, fully charged!

[14:28] ---

Amazing Healing, setup OK!

[14:35] ---

OK!

[14:40] ---

Pretty Cure Final Healin' Good Shower!

[14:55] ---

Healin' good-bye.

[14:59] ---

Take care.

[15:07] ---

He looks uninjured.

[15:09] ---

That's good.

[15:10] ---

Hey, I don't see King Byo-gen.

[15:13] ---

Daruizen and Shindoi-ne too.

[15:16] ---

They had the upper hand,
why retreat?

[15:20] ---

Maybe King Byo-gen's plotting something.

[15:24] ---

I think we need to be more cautious.

[15:27] ---

For now, I'm relieved everyone's okay.

[15:32] ---

We made it back
from the Byo-gen Kingdom.

[15:35] ---

Yeah.

[15:43] ---

Ah!

[15:47] ---

I'm really sorry.

[15:50] ---

The buses stopped due to the monsters,
so I can understand why you're late.

[15:56] ---

But you should've called at least.

[15:59] ---

We were worried.

[16:01] ---

Yes.

[16:04] ---

But I'm glad you're okay.

[16:07] ---

Mom.

[16:09] ---

We're busy taking care
of the guests now.

[16:13] ---

I'll lecture you more later.

[16:16] ---

Let me help you!

[16:22] ---

I know very well that you tend
to be careless.

[16:26] ---

But do you know how worried
we were about you?

[16:32] ---

I'm sorry.

[16:33] ---

As long as you get it.

[16:38] ---

Thank heavens you're safe,
my dear Hinata!

[16:42] ---

- I told you I don't like this.
- Honey!

[16:45] ---

We're home.

[16:48] ---

Hmm?

[16:55] ---

They aren't here.

[16:57] ---

What happened?

[16:58] ---

Maybe they're among the people
who fled to the park?

[17:04] ---

- Nodoka!

- You back?

[17:09] ---

Dad, Mom...

[17:11] ---

We looked all over.

[17:13] ---

Thank goodness you're okay.

[17:15] ---

We thought you met with trouble
on the way.

[17:19] ---

Such as maybe the monster ate you,

[17:23] ---

or you collapsed while running away.

[17:28] ---

I'm sorry...

[17:29] ---

for not calling you sooner.

[17:34] ---

Really sorry.

[17:39] ---

Asumi and Rate look unharmed too.

[17:43] ---

I apologize for making you worried.

[17:47] ---

Come, you must be hungry, right?

[17:50] ---

- Let's eat.

- Yes.

[17:52] ---

It's late, will fried noodles do?

[17:55] ---

Okay, I'll make soup.

[18:14] ---

King Byo-gen, was it better
for us to retreat?

[18:18] ---

Wasn't it a chance to defeat them?

[18:21] ---

No problem.

[18:22] ---

They're the bait.

[18:24] ---

Wow! I knew you have a wonderful plan!

[18:29] ---

As expected from you, sir!

[18:32] ---

Well...

[18:34] ---

Daruizen.

[18:35] ---

About your future.

[18:37] ---

Do you want to become one with me?

[18:43] ---

What you want is a comfortable planet
to live on as Byo-gens, right?

[18:49] ---

If you become part of my power
as Guaiwaru did,

[18:53] ---

I can create the best environment
for you.

[18:57] ---

But, you will lose your consciousness.

[19:05] ---

What's wrong, Daruizen?

[19:08] ---

Now, devote your body to me.

[19:12] ---

Come here!

[19:29] ---

Oh, it's a fine day.

I feel I'm alive.

[19:34] ---

Is it okay, Nodoka?

[19:35] ---

Hmm? About what?

[19:37] ---

Working as a Pretty Cure
caused worry to your parents.

[19:42] ---

Yes, but I can't stop the healing works.

[19:49] ---

King Byo-gen came back.

[19:51] ---

I won't let our world change to
something like their kingdom.

[19:57] ---

Nodoka.

[19:58] ---

Let's go.

[19:59] ---

Rabi!

[20:13] ---

I found you.

[20:14] ---

Daruizen?!

[20:16] ---

Give me your body now!

[20:28] ---

He's acting weird.

[20:31] ---

Could it be...King Byo-gen attacked you?

[20:35] ---

He took Guaiwaru in, and...

[20:38] ---

another comrade, next?

[20:40] ---

Please...help me.

[20:46] ---

If this goes on,

[20:48] ---

I'll lose myself.

[20:52] ---

I will vanish away.

[21:00] ---

Please, Cure Grace.

[21:03] ---

Hide me in your body.

[21:07] ---

A...Are you serious?!

[21:10] ---

You were the host who raised me.

[21:14] ---

My wound may heal if I'm inside of you.

[21:18] ---

I can recover while
hiding from King Byo-gen.

[21:23] ---

Help me, please.

[21:27] ---

Cure...Grace.

[21:47] ---

Remember what you said to me!

[21:50] ---

That I only care about myself.

[21:53] ---

*Why are you all doing
such awful things?*

[21:56] ---

It's obvious.

[21:58] ---

It'll make me feel more cozy.

[22:00] ---

Do you only care about yourself?

[22:06] ---

You're just the same!

[22:17] ---

Hello, my friend!

[22:20] ---

Lucky to meet you!

[22:23] ---

Healin' Good Day!

[22:32] ---

Let's play and laugh

[22:34] ---

Our timing always matches

[22:36] ---

*It's exciting!
(It's mesmerizing!)*

[22:39] ---

On your mark! Let's go!

[22:43] ---

Gifts of energy that you have given me!

[22:48] ---

*To you all!
(To you all!)*

[22:51] ---

*Thank you!
(Thank you so much!)*

[22:54] ---

*From one smile to another
Happiness spreads*

[23:00] ---

*With you,
every day is a Healing Good Day*

[23:06] ---

(Everybody!)

[23:08] ---

My heart starts dancing

[23:11] ---

Cure Touch friends!

[23:14] ---

Same or different?

[23:15] ---

Your good points

[23:17] ---

I'll find 100 of them!

(Touch! X2 Pretty Cure!)

[23:19] ---

Celebrate this moment

I'm alive

[23:22] ---

Everyone's splendid

Bravo!

[23:25] ---

This wonderful moment is the best

[23:29] ---

Healin' Good Pretty Cure

[23:35] ---

On the Earth!

[23:38] ---

Lucky to meet you!

[23:41] ---

Healing Good Day!

[23:46] ---

Nodoka-chi was acting weird.

[23:48] ---

She didn't eat much too.

[23:50] ---

Rabirin, do you have any idea?

[23:54] ---

She's now...

[23:56] ---

Healin' Good Pretty Cure.

[23:58] ---

Nodoka's Choice!

Something to Protect.

[24:00] ---

Nodoka, tell me your true feelings.

[24:06] ---

Look for the partner!

[24:08] ---

Look for me.

[24:10] ---

Start!

[24:11] ---

I feel dizzy...

[24:15] ---

I'm here.

[24:15] ---

Here!

[24:18] ---

See you soon.

[24:18] ---

See you next week!

[24:19] ---

[24:21] ---

Revision #1

Created 2024-01-23 19:55:09 UTC by whimsee

Updated 2024-01-23 19:55:10 UTC by whimsee